

Luksemburg-Luxembourg: Raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks Euroopa Liidu teatud ametlikest keeltest prantsuse keelde**OJ S 101/2021 27/05/2021****Hanketeade****Teenused****Õiguslik alus:**

Määrus (EL, Euratom) nr 2018/1046

I osa: Hankija

I.1. Nimi ja aadressid

Ametlik nimetus: Euroopa Liidu Kohus

Postiaadress: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Linn: Luxembourg

NUTS kood: LU000 Luxembourg

Sihtnumber: L-2925

Riik: Luksemburg

Kontaktisik: Unité de traduction de langue française

E-post: FreelanceFR@curia.europa.eu

Internetiaadress(id):

Üldaadress: www.curia.europa.eu**I.3. Teabevahetus**

Hankedokumendid on kättesaadavad (tasuta piiramatult ja täielikult juurdepääs) aadressil:

https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

Lisateavet saab eespool nimetatud aadressil

Pakkumused või osalemistaotlused saata eespool nimetatud aadressil

I.4. Hankija liik

Euroopa Liidu institutsioon/amet või rahvusvaheline organisatsioon

I.5. Põhitegevus

Üldised avalikud teenused

II osa: Ese

II.1. Hanke kogus või ulatus**II.1.1. Nimetus**

Raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks Euroopa Liidu teatud ametlikest keeltest prantsuse keelde

II.1.2. CPV põhikood

79530000 Tõlketeenused

II.1.3. Lepingu liik

Teenused

II.1.4. Lühikirjeldus

Hange hõlmab 23 osa (vt jaotist II.2). Osade hankemenetlus on alaline, uusi osalemistaotlusi võidakse vastu võtta mis tahes ajal kogu lepingu täitmise vältel. Raamlepingud sõlmitakse osade kaupa.

Raamlepingud sõlmitakse üheks aastaks, neid võidakse uuendada vaikival kokkuleppel kolm korda ühe aasta kaupa.

Iga osa kohta sõlmitavate raamlepingute maksimaalne arv on kindlaks määratud.

Lepingu sõlmimise kriteeriumide alusel koostatakse töövõtjate paremusjärjestus. See nimekiri määrab kindlaks lepingupartnerite algjärjestuse ning nendega võetakse ühendust konkreetse tõlketöö tellimiseks, arvestades nende tõlkemahtusid ning võimalikku spetsialiseerumisvaldkonda.

Järjestus vaadatakse regulaarselt uuesti läbi, et see kajastaks osutatud teenuste tegelikku kvaliteeti. Samuti võidakse seda muuta uute raamlepingute sõlmimise või olemasolevate raamlepingute lõppemise korral.

II.1.5. Eeldatav kogumaksumus või suurusjärk

Maksumus käibemaksuta: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Teave osade kohta

Hankeleping on jaotatud osadeks: jah
Pakkumusi võib esitada kõigile osadele

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

BG
Osa nr: 1

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks bulgaaria keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48
Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11.

Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

CS

Osa nr: 2

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks tšehhi keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 22,52 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

DA

Osa nr: 3

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks taani keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

DE

Osa nr: 4

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks saksa keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 60 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 60

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida selle osa kohta 2020. aastal maksti, oli 42,24 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

EL

Osa nr: 5

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks kreeka keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 40 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dūnaamilise hankesūsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut vōidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 40

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevōimaluste kohta

Tāiendavad hankevōimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/vōi programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 32,01 eurot (kogumaksumus standardlehekūlje (1 500 tēhemārki, v.a tūhikud) kohta lāhtekeeles ning hōlmates kōiki kulusid).

Kohus jātub endale õiguse lūkata tagasi ūlemāara kalliks vōi pōhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

EN

Osa nr: 6

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tōlketeenused

II.2.3. Tāitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sōlmimine juriidiliste tekstide tōlkimiseks inglise keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sōlmitakse maksimaalselt 80 raamlepingut.

Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sōlmimise kriteerium ning kōik kriteeriumid on esitatud ūksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus vōi suurusjārk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu vōi dūnaamilise hankesūsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut vōidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 80

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 38,62 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

ES

Osa nr: 7

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks hispaania keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 40 raamlepingut.

Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 40

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 41,26 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

ET

Osa nr: 8

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks eesti keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 41,00 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks soome keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus**II.2.1. Nimetus**

GA

Osa nr: 10

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks iiri keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

HR

Osa nr: 11

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks horvaadi keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut.

Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

HU

Osa nr: 12

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks ungari keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

IT

Osa nr: 13

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks itaalia keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 40 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 40

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 37,68 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

LT

Osa nr: 14

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks leedu keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

LV

Osa nr: 15

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks läti keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dūnaamilise hankesūsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut vōidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave tūiendavate hankevōimaluste kohta

Tūiendavad hankevōimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/vōi programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 35,00 eurot (kogumaksumus standardlehekūlje (1 500 tūhemārki, v.a tūhikud) kohta lāhtekeeles ning hōlmates kōiki kulusid).

Kohus jātub endale õiguse lūkata tagasi ūlemāara kalliks vōi pōhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

MT

Osa nr: 16

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tōlketeenused

II.2.3. Tāitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sōlmimine juriidiliste tekstide tōlkimiseks malta keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sōlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut.

Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sōlmimise kriteerium ning kōik kriteeriumid on esitatud ūksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus vōi suurusjārk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu vōi dūnaamilise hankesūsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut vōidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

NL

Osa nr: 17

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks hollandi keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 40 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 40

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 33,41 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

PL

Osa nr: 18

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks poola keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 40 raamlepingut.

Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 40

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 42,66 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

PT

Osa nr: 19

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks portugali keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 46,06 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

RO

Osa nr: 20

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks rumeenia keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut.

Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5.

Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 38,00 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

SK

Osa nr: 21

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks slovaki keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut.

Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 36,00 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus**II.2.1. Nimetus**

SL

Osa nr: 22

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks sloveeni keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut.

Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13.

Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

II.2. Kirjeldus

II.2.1. Nimetus

SV

Osa nr: 23

II.2.2. CPV lisakood(id)

79530000 Tõlketeenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: LU000 Luxembourg

II.2.4. Hanke kirjeldus

Mitmekordsete raamlepingute sõlmimine juriidiliste tekstide tõlkimiseks rootsi keelest prantsuse keelde. Selle osa raames sõlmitakse maksimaalselt 20 raamlepingut. Osalemistaotluste esitamise kutse on alaline.

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 48

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta

Eeldatav minimaalne arv: 20

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

Keskmine hind, mida eelmise hanke sama osa kohta 2020. aastal maksti, oli 35,53 eurot (kogumaksumus standardlehekülje (1 500 tähemärki, v.a tühikud) kohta lähtekeeles ning hõlmates kõiki kulusid).

Kohus jätab endale õiguse lükata tagasi ülemäära kalliks või põhjendamatult odavaks peetavad pakkumused.

III osa: Juriidiline, majanduslik, finants- ja tehniline teave

III.1. Osalemistingimused

III.1.1. Kutsetööga tegelemise sobivus, sealhulgas kutse- või äriregistrisse kuulumisega seotud nõuded

Tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Lepingute sõlmimise menetluses võivad võrdsetel tingimustel osaleda kõik füüsilised ja juriidilised isikud, kes kuuluvad Euroopa Liidu aluslepingute reguleerimisalasse, ning kõik füüsilised ja juriidilised isikud, kes asuvad kolmandas riigis, kellega Euroopa Liit on riigihangete valdkonnas sõlminud erikokkuleppe, selles kokkuleppes sätestatud tingimustel. Kandidaadid peavad avaldama oma asutamise riigiks oleva liikmesriigi ja esitama vajaliku tõendi selle riigi seaduste kohaselt.

Kandidaadid peavad allkirjastama kinnituse (kättesaadav punktis I.3 märgitud internetiaadressil) kõrvalejätmis- ja valikukriteeriumide kohta, milles nad kinnitavad, et ükski Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 2018/1046 artiklites 136 kuni 140 nimetatud olukord nende puhul ei esine.

Kui kandidaat on juriidiline isik (kui juriidiline isik kuulub gruppi) kehtivad need kõrvalejätiskriteeriumid kandidaadile ja igale kandidaadi esitatud pakkujale.

Lisaks tuleb esitada järgmine teave:

A) kui kandidaat on juriidiline isik (kui juriidiline isik kuulub gruppi):

— andmed ja tõend asutamise asukoha kohta;

— andmed kandidaadi õigusliku seisundi kohta ja selle tõend, nt äriregistri väljavõte, käibemaksukohustuslaste registri väljavõte, äriühingu asutamislepingu või põhikirja koopiad kandidaadi asutamise riigi kehtivate nõuete kohaselt;

— andmed isikute kohta, kellel on volitused kandidaati esindada, teha tema eest otsuseid või teda kontrollida;

B) kui kandidaat on füüsiline isik (kui füüsiline isik kuulub gruppi):

— füüsilisest isikust ettevõtja seisundit kinnitav tõend, mis näitab lepinguga hõlmatud teenuste osutamist;

— kinnitus käibemaksukohustuslaseks olemise kohta.

Osalemistaotlused tuleb koostada nii, et neid saaks hinnata täielikult, täpselt ja võimalikult kiiresti, võimaldades välja selgitada pakkumisi esitama kutsutavad kandidaadid.

Osalemistaotlus võidakse tagasi lükata, kui kandidaat ei esita piisavalt teavet kohustuslikus teabe esitamise vormis (saadaval punktis I.3 esitatud internetiaadressil), lisatud dokumentides või nimetatud tõendites.

Taotlused tuleb esitada nii mitmes eksemplaris, kui mitme osa kohta need esitatakse, ning kandidaadi suutlikkuse hindamiseks vajalik teave tuleb esitada iga osa kohta eraldi.

Asjaomase osa kohta lepingu sõlmimise menetlusest võidakse välja arvata kandidaadid, kellega sama osa kohta sõlmitud raamlepingu on Euroopa Kohus puuduliku kvaliteedi tõttu lõpetanud.

III.1.2. Majanduslik ja finantsseisund

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Puudub.

III.1.3. Tehniline ja kutsealane suutlikkus

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Füüsilisest isikust kandidaatide ning juriidilistest isikutest kandidaatide puhul peab iga füüsiline isik, kes on seotud nimetatud teenuste osutamisega, vastama järgmistele kutsesuutlikkuse miinimumnõuetele:

— lõpetatud juriidiline haridus (põhjalik kursus), mille tulemusena on saadud prantsuskeelses õppes ülikoolikraad Prantsuse, Belgia või Luksemburgi ülikoolis, mis vastab „Magister 2“

tasemele (5aastane juriidiline haridus või Euroopa arvestuspunktsüsteemi (ECTS) 300 ainepunkti) või enne 2004. aasta reformi omandatud Prantsusmaa õiguse valdkonna magistrikraadi või Belgia õiguse valdkonna bakalaureusekraadi tasemele;

- suurepärane prantsuse keele oskus ja prantsuse õiguslase terminoloogia tundmine;
- väga hea lähtekeele oskus (lugemise ja arusaamise puhul tase C1 (vilunud keelekasutaja) Euroopa keeleõppe raamdokumendi järgi, vt osade nimekirja), mis on korrakohaselt tõendatud asjakohaste dokumentide või põhjaliku teabega.

Teave ja formaalsused, mis on vajalikud nõuetele vastavuse hindamiseks:

- nõutavaid õigusteaduse valdkonna õpinguid tõendava ülikoolidiplomi koopia;
- teave suurepärase prantsuse keele oskuse omandamisviisi kohta;
- vastava osa lähtekeele põhjalikke teadmisi tõendava kraadi diplomi või muude asjakohaste tõendavate dokumentide koopia;
- üksikasjalik elulookirjeldus.

III.2. Lepingu tingimused

III.2.2. Lepingu täitmise tingimused

Raamlepingute alusel osutatavate teenuste kvaliteet peab võimaldama teksti kohe kasutada nii avaldamiseks kui ka muul otstarbel. Seega peab töövõtja tagama:

- Euroopa Kohtu esitatud konkreetsetest juhistest kinnipidamise;
- sihtkeele õige, täpse ja nõuetekohase kasutamise;
- sihtkeele õiguslase keele ja terminoloogia rangelt nõuetekohase kasutamise;
- viidatavates dokumentides kasutatud õiguslase terminoloogia täpse järgimise (nii lähte- kui ka sihtkeeles);
- täpse viitamise asjakohastele õigusaktidele ja/või kohtutekstidele;
- vajalike õiguslaste (Euroopa Liidu ja riiklike) andmebaaside kasutamise;
- Euroopa Kohtu juhistest (Vademecum) kinnipidamise (kui kohaldatakse);
- esitama tõlked kokkulepitud ja tellimislehel näidatud tähtajal.

III.2.3. Teave lepingu täitmise eest vastutavate töötajate kohta

Kohustus märkida lepingut täitma määratud töötajate nimed ja kutsekvalifikatsioonid

IV osa: Hankemenetlus

IV.1. Kirjeldus

IV.1.1. Hankemenetluse liik

Piiratud menetlus

IV.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta

Hankega kaasneb raamlepingu sõlmimine

Raamleping mitme pakkujaga Raamlepingus osalejate kavandatud maksimaalne arv: 660

IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hanklepingu (GPA) kohta

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hanklepinguga: ei

IV.2. Haldusalane teave

IV.2.2. Pakkumuste või osalemistaotluste laekumise tähtaeg

Kuupäev: 03/09/2021

IV.2.3. Kuupäev, mil valitud taotlejatele saadetakse pakkumuse esitamise või osalemise ettepanekud

IV.2.4. Keeled, milles võib esitada pakkumused või osalemistaotlused

Prantsuse keel

IV.2.6. Minimaalne aeg, mille jooksul pakkuja peab pakkumuse jõus hoidma

Kestus kuudes: 12 (alates pakkumuse laekumise tähtajast)

VI osa: Lisateave

VI.1. Teave hanke kordumise kohta

See on korduv hange: jah

Järgmiste hanketeade avaldamise eeldatav aeg:

pakkumiskutse on alaline.

Uus hanketeade avaldatakse eeldatavasti hiljemalt 42 kuu jooksul alates esimeste raamlepingute jõustumisest.

VI.2. Teave elektrooniliste töövoogude kohta

Lubatakse elektrooniliste arvete esitamist

VI.3. Lisateave

Allkirjastatud osalemistaotlused võib saata Euroopa Kohtule e-postiga ((sihtkeeles) taotlusvorm peab olema allkirjastatud ja skaneeritud ja kirjale lisatud) või kirja teel ((sihtkeeles) taotlusvorm peab olema allkirjastatud). Lingid veebipõhiste arhiividele ei ole lubatud.

Kandidaatide suutlikkusele antud hinnangu alusel tehakse valitud kandidaatidele ettepanek pakkumuse esitamiseks (vähemalt 5 kandidaadile iga osa kohta, tingimusel et valikukriteeriumidele vastavate kandidaatide arv on piisav).

Lepingu sõlmimise menetlus on alaline, mistõttu hinnatakse lepingu täitmise kestel regulaarsete ajavahemike järel uusi taotlusi, mis on saabunud pärast taotluste laekumise tähtaja möödumist, juhul kui asjaomase osa kohta ei ole leitud maksimaalset võimalikku arvu töövõtjaid. Käesolevas hankemenetluses osalemine on tasuta ning sellest lähtuvalt ei ole kandidaatidel/pakkujatel õigust nõuda tekkinud kulude rahalist hüvitamist.

Väljavalitud kandidaatidele saadetakse pakkumuste esitamise kutse e-posti teel. Nimetatud e-kiri saadetakse halduslikel põhjustel inglise või prantsuse keeles.

Tõlgitavad tekstid hõlmavad Euroopa Kohtule lahendamiseks esitatud vaidlustega seotud mitmesuguseid õiguslaseid teemasid. Tekstid on erineva pikkusega ja sõltuvalt nende kiireloomulisuse astmest tõlketähtajad varieeruvad. Tõlgitavate tekstide näidetega võib tutvuda Euroopa Kohtu internetileheküljel <http://www.curia.europa.eu>

Töövõtjailt võidakse paluda töötamist tekstidega, mida on eelnevalt töödeldud arvutipõhiste tõlketehnoloogia programmidega. Edukatel pakkujatel palutakse kinnitada, kas nad on valmis sellise tõlkevahendiga tutvuma, kui see peaks konkreetse töö jaoks vajalikuks osutuma. Kui nad ei ole valmis seda tegema, kaotavad nad õiguse saada tõlketöid, mille tegemiseks on vaja seda süsteemi tunda, olenemata sellest, millisel kohal nad töövõtjate paremusjärjestuses asuvad.

Teksti mis tahes täielikult või osaliselt eeltõlgitud osad, mis on töövõtjale esitatud kas tõlgitavas dokumendis või eraldi, arvatakse lehekülgede arvestusest raamlepingus sätestatud tingimuste kohaselt maha.

VI.4. Läbivaatamise kord

VI.4.1. Läbivaatamise eest vastutav organ

Ametlik nimetus: Üldkohus

Postiaadress: Rue du Fort Niedergrünwald

Linn: Luxembourg
Sihtnumber: L-2925
Riik: Luksemburg
E-post: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu
Telefon: +352 4303-1
Faks: +352 4303-2100
Internetiaadress: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Läbivaatamise kord

Täpne teave läbivaatamismenetluse tähtaegade kohta:

Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 263 kohaselt tuleb vaidlustus esitada kahe kuu jooksul alates kas meetme avaldamisest või teatavakstegemisest vaidlustajale või nende puudumisel 2 kuu jooksul pärast päeva, mil vaidlustaja sellest teada sai.

VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev

12/05/2021